

Демонстрация задания

«Перевод профессионального текста (сообщения)»

1. Переведите приведенный ниже текст.

Radical transformations in the Russian economy have caused essential changes in the field of telecommunications.

As a result, some customers had required the modern telecommunication services. Existing telecommunication networks were not able to support increasing demands. Rapid modernisation of the national telecommunication system in the whole was impossible due to lack of the needed investment.

For provision of the modern telecommunication services, Operators began to build the Private Networks. Before that time, all telecommunication networks were state owned. Private Networks were based on the modern telecommunication equipment.

So, quality of service was much higher. On the other hand, Private Networks were relatively small. In addition, in some cases, more than one Private Networks operates within one city. For these reasons, tariffs for services looked as unreal.

Televoting was the first service of Intelligent Network (IN) effectively demonstrated in Russia. Some TV companies use televoting during discussion of topical problems.

However, perspectives of the other IN services are still foggy. It is explained by the some reasons. Except Private Networks and some regional PSTN companies, local calls are still free of charge. Trade and Services are not ready for technologies like Free phone.

As a result, evolution towards an IN has specific features for Russian PSTN. In some cases, Operators introduce limited set of the IN services. If such services as televoting and telephone credit cards are needed, national equipment "PROTEI" based on the CORBA platform may be used.

Application of some new technologies was stipulated by Internet expansion. First Internet users installed ordinary modems. However modem cannot provide high rate access. Some users ask ISPs to install any Digital Subscriber Line (xDSL) equipment.

2. Ответьте на вопросы.

1. When televoting is used?
2. Where internet traffic will be transferred ?
3. Is ATM technology one of effective solution of the overload or local calls free of charge?
4. What have caused the changes in telecommunications?
5. Why the telecommunication networks were not be able to support the customers demand?
6. Did the Operators begin to built the Private Networks or State Networks?